

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (1996)

Heft: 1

Vorwort: Editorial

Autor: Beiner, Heinz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Grenzüberschreitend Planen und Handeln – für unsere Wirtschaft längst eine Selbstverständlichkeit, in der Raumplanung bis vor wenigen Jahren noch kaum ein Thema. Erst die EWR/EU-Diskussionen haben manchem Zeitgenossen bewusst werden lassen, dass Probleme nicht an der Grenze Halt machen und vielfach nicht mehr im Alleingang gelöst werden können.

Zusammenarbeit über die Landesgrenzen hinweg gewinnt immer mehr an Bedeutung. Aber nicht nur: Auch Gemeinden und Kantone sind in Bewegung geraten. Was sich im Rahmen von Zweckverbänden, z.B. für Abwasserreinigung oder Kehrichtentsorgung, schon seit Jahren bewährt hat, wird nun langsam auch für raumplanerische Problemlösungen praktiziert (auch wenn der Zonenplan – noch – an der Gemeindegrenze aufhört). «Haben kleine Gemeinden eine Zukunft?» Aufgeworfen wird diese Frage von der Schweizerischen Gesellschaft für Verwaltungswissenschaften, welche Ende März eine Tagung zu diesem Thema veranstalten wird. Die Anforderungen an Gemeinden, aber auch an Kantone wachsen fortlaufend. Je mehr Aufgaben von oben nach unten delegiert werden, umso überfordertes sind unsere Miliz-Politiker und Verwaltungen. Probleme werden in Zukunft deshalb je länger je mehr nur noch gemeinsam und fach- wie auch grenzübergreifend gelöst werden können.

Unser täglicher Mobilitätsdrang und die neuen Kommunikationstechnologien lassen Grenzen ohnehin vergessen. Oder haben Sie schon einmal bemerkt, dass Sie im Auto oder Zug eine Gemeinde- oder Kantonsgrenze überfahren haben? Mit den Landesgrenzen zeichnet sich eine ähnliche Entwicklung ab. Auch wir Raumplanerinnen und Raumplaner werden unser Perimeter-Denken ablegen müssen, was uns aber eigentlich leicht fallen sollte, da wir doch schon immer gesamtheitlich gedacht und gehandelt haben.....

Vielleicht führt die grenzüberschreitende Problemdiskussion und -lösung zu sich ständig verändernden Allianzen, je nach Fragestellung. Aus den starren Grenzen könnten so Grenzen mit "variabler Geometrie" werden.

Eine effektive, grenzüberschreitende Zusammenarbeit kann jedoch nur von Erfolg gekrönt sein, wenn die dafür zuständigen Organe mit entsprechenden Kompetenzen ausgestattet werden. Gemeint sind vor allem Finanz- und Rechtsetzungsbefugnisse, wofür die traditionellen Ebenen von Bund, Kanton und Gemeinden Kompetenzen delegieren müssten – diese Festung dürfte jedoch in unserem föderalistischen System die grösste Hürde bilden.

Heinz Beiner

Planifier et agir au-delà des frontières – une évidence depuis longtemps pour notre économie, pour l'aménagement du territoire à peine un sujet il y a peu de temps encore. Il a fallu les débats autour de la CEE/UE pour faire prendre conscience à maint contemporain que les problèmes ne s'arrêtent pas à la frontière et ne peuvent être résolus par l'«Alleingang».

Collaborer au-delà des frontières nationales prend une importance accrue. Mais ce n'est pas tout: des communes et des cantons se sont également mis en mouvement. Des accords sur la base de nécessités communes, telles que le traitement des eaux usées ou l'élimination des ordures, ont fait leurs preuves et l'on s'achemine vers des pratiques similaires dans la recherche de solutions pour des problèmes liés à l'aménagement du territoire (même si les plans de zones s'arrêtent – pour l'heure encore – aux limites communales). «Les petites communes ont-elles un avenir?» Cette question a été soulevée par la Société suisse des sciences administratives qui organise une conférence à ce sujet fin mars. Les communes, et les cantons également, doivent faire face à des exigences grandissantes. Plus le nombre de tâches déléguées du haut vers le bas augmente, plus les politiciens de milice et les administrations sont surchargés. C'est pourquoi, les problèmes devront plus que jamais être empoignés en commun et en franchissant les frontières tant professionnelles que politiques.

De toute manière, la mobilité quotidienne et les nouvelles technologies de communication nous font oublier les frontières. Avez-vous conscience de franchir une limite communale ou cantonale lorsque vous vous déplacez en voiture ou en train? Une même évolution se dessine pour les frontières nationales. Cela implique aussi pour nous, aménagistes, de ne plus limiter notre réflexion à un périmètre donné – ce qui ne devrait pas nous poser de problèmes, puisque nous avons toujours réfléchi et travaillé dans une vision globale des choses...

Il est possible que les problèmes et solutions autour du débat "transfrontalier" conduiront à des alliances sans cesse renouvelées, en fonction des questions à traiter. Dès lors, les frontières figées pourraient se muer en frontières "à géométrie variable".

Mais pour assurer le succès d'une collaboration transfrontalière effective, il est indispensable de pourvoir les instances concernées des compétences nécessaires. A cette fin, les trois niveaux traditionnels, Confédération, cantons et communes, devront déléguer des compétences particulières, dans les domaines financier et juridique surtout – mais, dans notre système fédéraliste, c'est bien cette structure qui pourrait constituer l'obstacle le plus difficile à franchir.

Heinz Beiner